

OPĆINSKI SUD U
KARLOVCU

05-10-2026

PRIMLJENO

Traducción jurada desde el idioma croata

Objeto de traducción:

**Confirmación de acusación, Francis Morales Merchan y Crina Marinela
Pasat, Kov-343/2026-12**



Natalija Bajs



República de Croacia
Tribunal Municipal de Karlovac
Trg hrvatskih branitelja 1
47000 Karlovac

Kov-343/2026-12

REPÚBLICA DE CROACIA

RESOLUCIÓN

El Tribunal Municipal de Karlovac, en el consejo de acusación formado por las juezas Nataša Rade, en calidad de presidenta del consejo de acusación, y las juezas Snježana Markuš y Tihana Laptalo Medarić, en calidad de miembros del consejo de acusación, con la asistencia de Vesna Tek como taquígrafa, en la causa penal contra el 1^{er} acusado Francis Morales Merchán y la 2^{nda} acusada Crina Marinela Pasat, por el delito previsto en el artículo 326, párrafo 1, del Código Penal (Boletín Oficial croata "*Narodne novine*" números 125/2011, 144/2012, 56/2015, 61/2015, 107/2017, 118/2018, 126/2019, 84/2021, 114/2022, 114/23, 36/2024 y 136/2025, en adelante: KZ), tras la celebración de la sesión del consejo de acusación, el 18 de septiembre de 2026,

h a r e s u e l t o

I. En base al artículo 354, párrafo 1, de la Ley de Procedimiento Penal (Boletín Oficial croata "*Narodne novine*" números 152/2008, 76/2009, 80/2011, 91/2012 - Decisión del Tribunal Constitucional de la República de Croacia, 143/2012, 56/2013, 145/2013, 152/2014, 70/2017, 126/2019, 80/2022, 36/2024, 72/2025 y 13/2026; en adelante: ZKP), **s e c o n f i r m a** la acusación de la Fiscalía Municipal de Karlovac, número KO-DO-301/2026-1, de 3 de julio de 2026, contra el 1^{er} acusado Francis Morales Merchán y la 2^{nda} acusada Crina Marinela Pasat, por el delito contra el orden público - mediante la entrada, circulación y estancia ilegales en la República de Croacia, otro Estado miembro de la Unión Europea o signatario del Acuerdo de Schengen -, descrito y sancionado conforme al artículo 326, párrafo 1, de la KZ.

Justificación

1. La Fiscalía Municipal de Karlovac presentó ante este tribunal, con fecha 7 de julio de 2026, el escrito de acusación número KO-DO-301/2026-1, de 3 de julio de 2026, contra 1^{er} acusado Francis Morales Merchán y la 2^{nda} acusada Crina Marinela Pasat, por el delito descrito en el artículo 326, párrafo 1, de la KZ.

2. No se presentó contestación a la acusación.

3. En relación con el escrito de acusación presentado, el 18 de septiembre de 2026 se celebró la sesión del consejo de acusación.

4. El escrito de acusación presentado fue redactado conforme a lo dispuesto en el artículo 342 de la ZKP y, como tal, es apto para el examen de su fundamento.

5. Tras el examen de los materiales adjuntos y de las pruebas personales, así como del propio escrito de acusación, el consejo de acusación considera que la acusación está fundada. En efecto, la sospecha fundada de que el acusado cometió el delito mencionado se desprende del informe de actuación de los agentes de policía (folio 19 del expediente), del certificado de incautación provisional del objeto n.º 01465399 (folio 20 del expediente), del certificado de incautación provisional del objeto n.º 01465400 (folio 21 del expediente), del acta de incautación provisional del objeto (folios 22-23 del expediente), del acta de interrogatorio del 1^{er} acusado con la correspondiente grabación audiovisual (folios 25-29 del expediente), del acta de interrogatorio de la 2^{nda} acusada con la correspondiente grabación audiovisual (folios 32-35 del expediente), del acta de registro de bienes muebles y caja de seguridad bancaria con la correspondiente grabación (folios 39-42 del expediente), y del expediente de la Comisaría de Policía de Ogulin, CLASE: NK-UP/I-216-04/26-02/2032, N.º DE REGISTRO: 511-05-09-26-1.

6. Dado que el escrito de acusación ha sido correctamente redactado y no presenta deficiencias, y que las pruebas recabadas confirman la existencia de una sospecha fundada, y dado que no concurre ninguna de las causas previstas en el artículo 355 de la ZKP, ni tampoco ninguna de las deficiencias previstas en el artículo 356, párrafo 1, de la ZKP, procedía confirmar el escrito de acusación. Si el acusado efectivamente cometió el delito que se le imputa será determinado por el tribunal mediante la práctica de todas las pruebas.

En Karlovac, a 18 de septiembre de 2026

Presidenta del consejo de acusación
Nataša Rade

[firma electrónica con el código QR]

NATAŠA RADE

Firmado electrónicamente: 18.09.2026T09:38:16(UTC:2026-09-18T07:38:16Z)

Verificación: <https://epotpis.rdd.hr/provjera>

Número de acta: 9d5ffe44-6123-4^a0d-b2b4-428e9c65c315

Tribunal Municipal de Karlovac

Información sobre el recurso legal: Contra esta resolución no se admite recurso de apelación.

Notificado a:

1. Fiscalía Municipal de Karlovac, referente al expediente KO-DO-301/2026
2. I. acusado Francis Morales Merchán, tras la traducción al idioma español
3. II. acusada Crina Marinela Pasat, tras la traducción al idioma español
4. Expediente

Número del escrito: **9-3088d-51985**
Número de control: **056e6-34055-1325b**

Este documento ha sido firmado electrónicamente en formato digital.

La autenticidad del documento puede ser verificada en la siguiente página web:

<https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti>

[Código QR]

introduciendo el número del escrito y el número de control indicados arriba.

La verificación se puede realizar también escaneando el código QR. El sistema mostrará en ambos casos el original de este documento.

Si el documento es idéntico al original en el formato digital, el **Tribunal Municipal de Karlovac** confirma la autenticidad del documento.

Final de la traducción

La traducción fue realizada en base al documento original y está encuadrada con su copia.

TJ - P_83/26

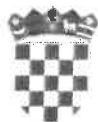
Yo, Natalija Bajs, de Zagreb, 4. Podbrežje 15, intérprete jurada de español y alemán, nombrada por el decreto del ministro responsable de asuntos de justicia en la República de Croacia, número de CLASE: UP/I-710-02/24-01/346, número de REGISTRO: 514-03-03/01-24-06 de 19 de agosto de 2024, doy fe que el texto anterior es una traducción exacta y fiel del documento original redactado en croata.

En Zagreb, a 22 de septiembre de 2026

Intérprete jurada:

Natalija Bajs
Natalija Bajs





Republika Hrvatska
Općinski sud u Karlovcu
Trg hrvatskih branitelja 1
47000 Karlovac

Kov-343/2026-12

REPUBLIKA HRVATSKA

RJEŠENJE

Općinski sud u Karlovcu u optužnom vijeću sastavljenom od sudaca Nataše Rade kao predsjednika optužnog vijeća te sudaca Snježane Markuš i Tihane Laptalo Medarić, kao članova optužnog vijeća, uz sudjelovanje Vesne Tek kao zapisničara, u kaznenom predmetu protiv I. okrivljenog Francisa Moralesa Merchana i II. okrivljene Crine Marinele Pasat, zbog kaznenog djela iz članka 326. stavak 1. Kaznenog zakona ("Narodne novine" broj 125/2011., 144/2012., 56/2015., 61/2015., 107/2017., 118/2018., 126/2019., 84/2021., 114/2022., 114/23., 36/2024. i 136./2025. u daljnjem tekstu KZ), nakon održane sjednice optužnog vijeća, 18. rujna 2026.

riješio je

I. Na temelju članka 354. stavka 1. Zakona o kaznenom postupku ("Narodne novine" broj 152/2008., 76/2009., 80/2011., 91/2012. - Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske, 143/2012., 56/2013., 145/2013., 152/2014., 70/2017., 126/2019., 80/2022., 36/2024., 72/2025. i 13/2026. – dalje: ZKP) p o t v r đ u j e s e optužnica Općinskog državnog odvjetništva u Karlovcu broj KO-DO-301/2026-1 od 3. srpnja 2026. protiv I. okrivljenog Francisa Moralesa Merchana i II. okrivljene Crine Marinele Pasat zbog kaznenog djela protiv javnog reda – protuzakonitim ulaženjem, kretanjem i boravkom u Republici Hrvatskoj, drugoj državi članici Europske unije ili potpisnici Šengenskog sporazuma – opisano i kažnjivo po članku 326. stavku 1. KZ.

Obrazloženje

1. Općinsko državno odvjetništvo u Karlovcu je 7. srpnja 2026. podnijelo ovom sudu optužnicu broj KO-DO-301/2026-1 od 3. srpnja 2026. protiv I. okrivljenog Francisa Moralesa Merchana i II. okrivljene Crine Marinele Pasat, zbog kaznenog djela iz članka 326. stavka 1. KZ.

2. Odgovor na optužnicu nije podnesen.

3. Povodom podnijete optužnice 18. rujna 2026. održana je sjednica optužnog vijeća.

4. Podnijeta optužnica sastavljena je sukladno odredbi članka 342. ZKP i kao takva podobna je za ispitivanje njezine osnovanosti.

5. Nakon uvida u priložene materijale i personalne dokaze, kao i u samu optužnicu, optužno vijeće nalazi da je optužnica osnovana. Naime, osnovana sumnja da je okrivljenik počinio navedeno kazneno djelo proizlazi iz izvješća o postupanju policijskih službenika (list 19 spisa), potvrde o privremenom oduzimanju predmeta broj 01465399 (list 20 spisa), potvrde o privremenom oduzimanju predmeta broj 01465400 (list 21 spisa), zapisnika o privremenom oduzimanju predmeta (list 22-23 spisa), zapisnika o ispitivanju I. okrivljenika s pripadajućom AV snimkom (list 25-29 spisa), zapisnika o ispitivanju II. okrivljenice s pripadajućom AV snimkom (list 32-35 spisa), zapisnika o pretrazi pokretne stvari i bankovnog sefa s pripadajućom snimkom (list 39-42 spisa), predmeta PP Ogulin KLASA: NK-UP/I-216-04/26-02/2032, URBROJ: 511-05-09-26-1.

6. Obzirom je optužnica pravilno sastavljena i nema nedostataka, a prikupljeni dokazi potvrđuju postojanje osnovane sumnje, obzirom ne postoji niti jedan od razloga iz članka 355. ZKP, a niti bilo koji od nedostataka iz članka 356. stavak 1. ZKP, optužnicu je trebalo potvrditi, a da li je okrivljenik doista i počinio navedeno kazneno djelo koje mu se stavlja na teret, utvrdit će sud provođenjem svih dokaza.

U Karlovcu, 18. rujna 2026.

Predsjednik optužnog vijeća
Nataša Rade

NATAŠA RADE



Elektronički potpisano: 18.09.2026T09:38:16 (UTC:2026-09-18T07:38:16Z)

Provjera: <https://epotpis.rdd.hr/provjera>

Broj zapisa: 9d5ffe44-6123-4a0d-b2b4-428e9c65c315

Općinski sud u Karlovcu



Uputa o pravnom lijeku: Protiv ovog rješenja žalba nije dopuštena.

Dostavljeno:

1. ODO u Karlovcu na broj KO-DO-301/2026
2. I. okrivljeni Francisa Moralesa Merchana, nakon prijevoda na španjolski jezik
3. II. okrivljena Crina Marinela Pasat, nakon prijevoda na španjolski jezik
4. Spis

Broj zapisa: **9-3088d-51985**

Kontrolni broj: **056e6-34055-1325b**

Ovaj dokument je u digitalnom obliku elektronički potpisan.

Vjerodostojnost dokumenta možete provjeriti na sljedećoj web adresi:

<https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti>



unosom gore navedenog broja zapisa i kontrolnog broja dokumenta.

Provjeru možete napraviti i skeniranjem QR koda. Sustav će u oba slučaja prikazati izvornik ovog dokumenta.

Ukoliko je ovaj dokument identičan prikazanom izvorniku u digitalnom obliku, **Općinski sud u Karlovcu** potvrđuje vjerodostojnost dokumenta.

